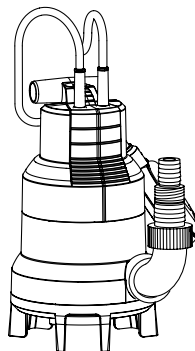


6000
Art. 1777



6000
Art. 1790

D Betriebsanleitung
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

GB Operation Instructions
Submersible Pump/Dirty Water Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour eaux claires/
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar pump/Spillvattenpump

DK Brugsanvisning
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje
Upporumpu/Likavesipumppu

N Bruksanvisning
Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

P Manual de instruções
Bomba submersível/
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной насос/Грязевой насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna črpalka/
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu
Uronjiva pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

SRB Uputstvo za rad
Potopna pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації
Занурений насос/
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă/
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç Pompa/Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse/
Pompë për ujë e ndotur

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksplotavimo instrukcija
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Uronjiva pumpa 6000 / Pumpa za prljavu vodu 6000



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s uređajem.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Sadržaj:

1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA	135
2. Sigurnosne upute	136
3. Puštanje u rad	137
4. Rukovanje	138
5. Skladištenje	139
6. Čišćenje	139
7. Uklanjanje smetnji	140
8. Tehnički podaci	141
9. Servis/Jamstvo	141

1. Područje primjene pumpe tvrtke GARDENA

Pravilna uporaba:

GARDENA pumpa namijenjena je za uporabu oko kuće ili u vrtu. Pretežito se koristi za isušivanje nakon poplava, ali i za pretakanje ili ispušavanje iz posuda, za vađenje vode iz bunara ili šahtova, za isušivanje čamaca ili jahti, kao i kod prozračivanja i cirkulacije vode.

Sredstva za pumpanje:

Sredstva za pumpanje iz skupine GARDENA pumpi su:

- Uronjiva pumpa 6000: čista do lagano prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 5 mm,
- Pumpa za prljavu vodu 6000: prljava voda s maksimalnim promjerom čestica od 25 mm,

kao i voda iz bazena (pod uvjetom pravilnog doziranja aditiva) i pjene.

Pumpa se može cijela potopiti u vodu (zabrtvljeno kućište) i uronjiva je do 7 m dubine u tekućinu.

Oprez:



GARDENA pumpe nisu namijenjene za trajni pogon (npr. za trajni pogon cirkulacije vode) u jezeru. Vijek trajanja pumpe se smanjuje kod ovakve upotrebe. Nadražujuće, lagano zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, nafta, nitro razrjeđivači), maziva, ulja, slana voda i otpadne kanalizacijske vode ne smiju se upumpavati. Temperatura tekućine za pumpanje ne smije prekoračiti 35 °C.

2. Sigurnosne upute

Električna sigurnost



OPASNOST! Strujni udar!

Pumpa se ne smije pokretati ukoliko se u bazenu ili vrtnom jezeru nalaze osobe.

→ Provjerite jesu li električni utični spojevi izvan područja u kojem se mogu natopiti vodom.

→ Zaštitite mrežni utikač od vlage.



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Nikako ne smijete prerezati mrežnu utičnicu (npr. za provođenje kroz zid).

→ Ne izvlačite utikač iz utičnice na kabelu, nego na kućištu utikača.

Priključni mrežni vodovi prema DIN normi VDE 0620 ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenog crijeva oznake H05RN-F. Dužina crijeva mora biti 10 m.

Podaci na pločici s oznakom tipa moraju se slagati s podacima o električnoj mreži.

Sukladno normi DIN VDE 100 / AS/NZS 3000 pumpe u bazenima, vrtnim jezerima i vodoskoci- ma smiju se pokretati isključivo pomoću zaštitne strujne sklopke s nazivnom strujom kvara od ≤ 30 mA.

Bazeni i vrtna jezera moraju biti u skladu s međunarodnim i domaćim propisima o izgradnji.

Iz sigurnosnih razloga preporučamo vam obavezno pokretanje uronjive pumpe pomoću zaštitne strujne sklopke (tzv. FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo posavjetujte se s elektroinstalaterom.

Zaštite utikače i priključne kabele od vrućine, ulja i oštrih rubova.

Priključni kabel pumpe ne smije se mijenjati. Kod oštećenja na kabelu bacite pumpu jer je neupotrebljiva.

→ Utičak iz utičnice ne vadite povlačenjem kabela, već pomoću kućišta utikača.

Priključni kabel ili sklopka s plovkom ne smiju se upotrebljavati za pričvršćivanje ili prenošenje pumpe.

Upute za rukovanje

→ Prije korištenja pumpe (posebice mrežnog kabela i utikača) uvijek provedite vizualnu provjeru.

→ Prije puštanja u rad oslobodite vod pod tlakom. Ne ostavljajte pumpu da dulje od 10 minuta radi u smjeru zatvorene strane pod tlakom.

→ Uvažite minimalnu visinu razine vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Oštećena pumpa ne smije se koristiti.

→ U slučaju kvara pumpu odnesite na servisiranje isključivo u servis tvrtke GARDENA.

Rad na suho povećava trošenje pumpe i treba ga izbjegavati. Stoga ako nema tekućine za pumpanje, pri ručnom pogonu odmah isključite pumpu.

→ Pri ručnom pogonu neprekidno promatrajte pumpu.

Pumpa mora biti postavljena tako da ulazni otvori na usisnom podnožju nisu potpuno ili djelomično blokirani prljavštinom.

U jezeru pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

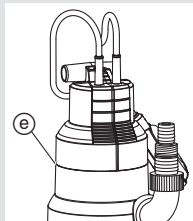
Sigurnosni uređaji

Termička zaštitna sklopka

Pumpa se pri preopterećenju isključuje pomoću ugrađene termičke zaštite motora. Nakon dostatnog hlađenja motor se sam ponovno uključuje (pogledajte odjeljak **7. Uklanjanje smetnji**).

Uređaj za automatsko odzračivanje

Naprava za odzračivanje uklanja eventualno nastali zračni jastuk u pumpi. Pritom se pomoću otvora za odzračivanje ispušta zrak i nastaju mjehurići zraka ispod vode ⑥.



Tu se ne radi o kvaru na pumpi, već o automatskom odzračivanju. Prilikom prvog uranjanja pumpe u vodu može proći nekoliko sekundi dok se iz pumpe ne ispusti zrak.

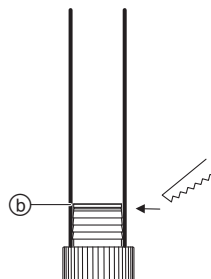
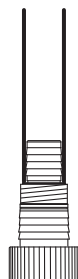
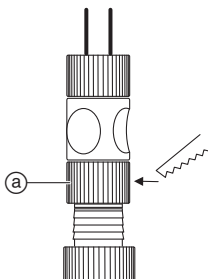
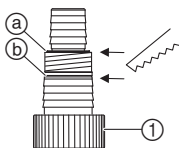
Opasnost! Ovaj uređaj tijekom rada stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost! Udaljite djecu prilikom montaže uređaja. Prilikom montaže postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova te od gušenja plastičnom vrećom.

3. Puštanje u rad

	13 mm (1/2")		
Promjer crijeva	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	19 mm (3/4")		

Spoj crijeva univerzalnog priključka ①



Priključak za crijeva

Odvojite gornju nazuvicu ①

Ne odvajajte nazuvicu

Odvojite obje gornje nazuvice ②

Kompleti potrebni za priključivanje crijeva od 13 - 19 mm:

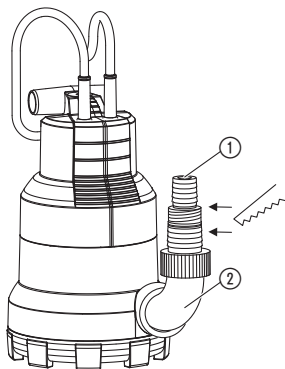
13 mm (1/2"): GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1750

15 mm (5/8"): Slavina br. artikla 18202 i komad za crijevo br. artikla 18216

19 mm (3/4"): GARDENA komplet za priključivanje pumpe, br. artikla 1752

Optimalna iskorištenost pumpanja postiže se uporabom crijeva od 38 mm (1 1/2").

Priključivanje crijeva:



Univerzalni priključak ① omogućava priključivanje svih crijeva iz gornje tablice.

1. Zavrnite dio L ② na pumpi.
2. Odvojite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ① sukladno spoju crijeva.
3. Zavrnite univerzalni priključak ① na pumpu.
4. Spojite crijevo univerzalnim priključkom ①.

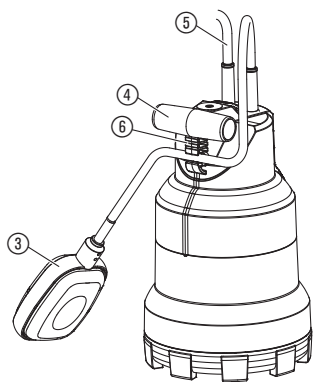
Preporučamo vam da crijeva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite pomoću **GARDENA šeine za crijevo, br. artikla 7193**.

Samo za crijevo od 13 mm (1/2"):

Kako nakon pumpanja sadržaj crijeva pod tlakom ne bi ponovno iscurio iz pumpe, univerzalni priključak ① se može opremiti **GARDENA regulacijskim ventilom, br. artikla 977** koji možete naručiti preko zastupnika tvrtke GARDENA.

4. Rukovanje

Automatski pogon:



Kada visina razine vode prekorači visinu za uključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski uključuje pumpu i voda se ispušćava.

Čim visina razine vode dosegne visinu za isključivanje, sklopka s plovkom ③ automatski isključuje pumpu.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi
– ili –
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.
Sklopka s plovkom ③ u automatskom pogonu mora se moći slobodno pomicati.
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.

Podešavanje visine za uključivanje i isključivanje:

(Podatke o minimalnoj visini za uključivanje i isključivanje potražite u odjeljku **8. Tehnički podaci**.)

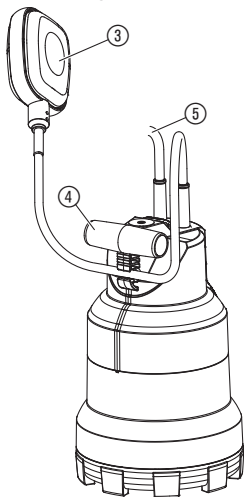
→ Ugurajte kabel sklopke s plovkom ③ u zasun za blokiranje sklopke s plovkom ⑥.

Radi osiguravanja sigurnog uključivanja i isključivanja sklopke s plovkom kabel ne smije biti niti predug niti prekratak.

Duljina kabla između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ ne smije biti veća od 10 cm.

- Što je kabel između sklopke s plovkom ③ i zasuna za blokiranje sklopke s plovkom ⑥ kraći, za toliko je niža visina uključivanja ili viša visina isključivanja.

Ručni pogon:



Za usisavanje pomoću pumpe razina vode mora prije puštanja u rad biti iznad minimalne razine vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**).

Ukoliko je ručno uključena podizanjem sklopke s plovkom, pumpa neprekidno radi.

1. Stabilno postavite pumpu u vodi
– ili –
uronite pumpu pomoću užeta pričvršćenog na otvor ručke za nošenje ④ u bunar ili šaht.
2. Mrežni utikač kabla za priključivanje ⑤ utaknite u utičnicu.
3. Pričvrstite sklopku s plovkom ③ okomito prema gore (s kabelom prema dolje).
Sve dok se sklopka s plovkom nalazi u položaju okomito prema gore, pumpa radi neovisno o visini razine vode.

Minimalna visina preostale vode (pogledajte **8. Tehnički podaci**) može se dohvatiti samo ručnim pogonom, budući da se pri automatskom pogonu preko sklopke s plovkom pumpa puno ranije isključuje.

5. Skladištenje

Stavljanje izvan funkcije:



→ U slučaju opasnosti od mraza pumpu spremite na mjesto zaštićeno od smrzavanja.

Odlaganje u otpad: (prema RL 2012/19/EU)



Uređaj nemojte odlagati u komunalni otpad nego ga odložite u otpad u skladu s propisima.

→ Važno: Uređaj u otpad odložite kod nadležne komunalne uprave.

6. Čišćenje

Ispiranje pumpe:

Očistite usisno podnožje i rotor:

Provođenjem ovih radova održavanja jamstvo ne gubi valjanost.

GARDENA pumpe do kraja rade bez održavanja.

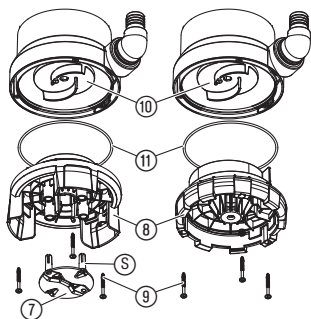
Nakon ispušavanja vode iz bazena koja sadrži klor ili drugih tekućina koje ostavljaju naslage, pumpa se mora isprati čistom vodom.



PAŽNJA! Strujni udar!

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prilikom čišćenja usisnog podnožja i rotora odvojite pumpu od napajanja el. energijom.



1. Odvratite 3 križna vijka ⑨ i izvucite usisno podnožje ⑧ iz pumpe.
2. 6000 SP: Pritisnite hvataljke sa škjocnim mehanizmom ⑤, izvucite sigurnosni poklopac ⑦ s usisnog podnožja ⑧ i očistite ga.
3. Očistite usisno podnožje ⑧ i rotor ⑩.
4. Ponovno montirajte usisno podnožje ⑧ i zavrnite križne vijke ⑨. Vodite računa o pravilnom dosjedu brtvenih prstena ⑪.
5. 6000 SP: Ponovno umetnite sigurnosni poklopac ⑦ na usisno podnožje ⑧.

Oštećeni rotor ⑩ iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo ovlaštenu servis tvrtke GARDENA.

7. Uklanjanje smetnji



PAŽNJA! Strujni udar!

Postoji opasnost od ozljeđivanja zbog električne energije.

→ Prije uklanjanja kvarova odvojite pumpu od napajanja el. energijom.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne ispušćava	Zrak se ne može ispustiti, budući da je vod pod tlakom zatvoren (npr. presavinuto crijevo).	→ Otvorite vod pod tlakom.
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše 60 sekundi prije nego se pumpa automatski odzračni pomoću ventila za odzračivanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite.
	Začepljeni rotor.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje).
Pumpa ne radi ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Zrcalo za vodu se prije puštanja u rad nalazilo ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu.
	Termička zaštitna sklopka je isključila pumpu zbog pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje). Pazite na maksimalnu temperaturu sredstva (35 °C).
	Prekinuto napajanje el. energijom.	→ Ispitajte osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se nakupile na usisnom podnožju.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje. (pogledajte odjeljak 6. Čišćenje).
	Pumpa radi, ali pumpanje se smanjuje	Začepljeno usisno podnožje.



U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA. Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlaštenu prodavatelju tvrtke GARDENA.

8. Tehnički podaci

	6000 (br. artikla 1777)	6000 (br. artikla 1790)
Mrežni napon/ mrežna frekvencija	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
Nazivna snaga	220 W	220 W
Priključni kabel	10 m; H05RN-F	10 m; H05RN-F
Maksimalna količina pumpanja	6000 l/sat	6000 l/sat
Maksimalni tla/visina pumpanja	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
Maksimalna dubina uranjanja	7 m	7 m
Minimalna visina za uključivanje	oko 330 mm	oko 350 mm
Minimalna/maksimalna visina za isključivanje	oko 50 mm/95 mm	oko 65 mm/120 mm
Visina preostale vode	ravno usisavanje do približno 5 mm	25 mm
Prijava voda s maksimalnim promjerom čestica	Ø 5 mm	Ø 25 mm
Priključak za pumpu	stupnjevana nazuvica od 38 mm (1 1/2") / 25 mm (1"), po izboru GARDENA utični sustav crijeva za vodu za priključivanje crijeva od 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
Minimalna visina razine vode pri puštanju u rad	50 mm	75 mm
Težina	oko 3,1 kg	oko 3,2 kg
Maksimalna temperatura sredstva	35 °C	35 °C

Visina za uključivanje i isključivanje:

Visina za uključivanje i isključivanje podliježe dopuštenom odstupanju. Visina preostale vode se može dohvatiti samo ručnim pogonom (pogledajte **4. Rukovanje**).

9. Servis/Jamstvo

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

Za ovaj uređaj GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
 - Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dio - rotor isključen je iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

Ako imate problema s ovim uređajem, obratite se našoj servisnoj službi.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirana na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehtyjä muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

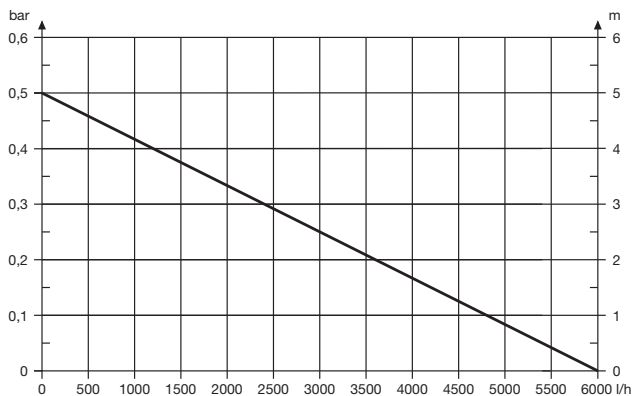
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel. 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zpcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zpcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
TunguhalSI 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
32968 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-icchi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laga – Albarraque
2635 – 595 Rfo de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 015603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802, 04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beograd
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

«Хусварна Україна»
Вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Tel. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 144
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1777-20.960.08/0316
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com